

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
ET MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 99 — 64

[C - 98/11361]

1^{er} DECEMBRE 1998. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des machines à laver le linge domestique

Le Ministre de l'Économie, le Ministre chargé de l'Énergie et le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment les articles 14, § 1^{er}, a) et 83, § 1^{er}, 1°;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

Vu la directive 92/75/CEE du Conseil des Communautés européennes du 22 septembre 1992 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources, par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

Vu la directive 95/12/CE du 23 mai 1995 de la Commission des Communautés européennes, portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des machines à laver le linge domestiques, modifiée par la directive 96/89/CE du 17 décembre 1996 de la Commission des Communautés européennes;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, rendu le 24 octobre 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, rendu le 13 novembre 1997;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que suite à la mise en demeure du 19 septembre 1996 par la Commission européenne à l'encontre du Royaume de Belgique, celle-ci ne rend un avis motivé et ne saisisse la Cour de Justice européenne;

Vu l'avis du Conseil d'État, donné le 16 mars 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux machines à laver le linge domestiques alimentées sur secteur électrique, hormis :

- les machines à laver le linge sans système d'essorage;
- les machines à laver le linge équipées de cuves différentes pour le lavage et l'essorage (double cuve);
- les appareils combinés machines à laver/sèche-linge.

Il ne s'applique pas aux appareils qui peuvent aussi être alimentés par d'autres sources d'énergie.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 99 — 64

[C - 98/11361]

1 DECEMBER 1998. — Ministerieel besluit houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten, wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke wasmachines betreft

De Minister van Economie, de Minister belast met Energie en de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op de artikelen 14, § 1, a) en 83, § 1, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten;

Gelet op de richtlijn 92/75/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten;

Gelet op de richtlijn 95/12/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 23 mei 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke wasmachines betreft, gewijzigd bij de Richtlijn 96/89/CE van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 17 december 1996;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 24 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, gegeven op 13 november 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat na de ingebrekestelling van het Koninkrijk België op 19 september 1996 door de Europese Commissie, deze een met redenen omkleed advies zou uitbrengen en de aangelegenheid bij het Europese Hof van Justitie zou aanhangig maken;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 16 maart 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996,

Besluiten :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op huishoudelijke wasmachines welke op het elektrische net worden aangesloten, met uitzondering van :

- machines zonder centrifugevoorziening;
- machines met gescheiden wastrommel en centrifuge (zoals wascombinatie);
- was-droogcombinaties.

Dit besluit is niet van toepassing op apparaten die ook op andere energiebronnen kunnen werken.

Art. 2. Les informations rendues obligatoires par le présent arrêté sont établies selon les méthodes de mesure fixées par la norme NBN-EN 60456 ou par d'autres normes harmonisées dont les numéros de référence ont été publiés au *Journal officiel des Communautés européennes* et pour lesquelles les Etats membres ont publié les numéros de référence des normes nationales transposant lesdites normes harmonisées.

Art. 3. § 1^{er}. La documentation technique visée à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits, dénommé ci-après l'arrêté royal, comprend :

1° l'identité et l'adresse complète du fournisseur;

2° des informations, éventuellement sous forme de dessins pertinents, relatives aux caractéristiques essentielles de la conception de l'appareil, et notamment aux éléments exerçant une influence notable sur sa consommation d'énergie;

3° les rapports d'essais et des mesures réalisés conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2;

4° le mode d'emploi, le cas échéant.

§ 2. L'étiquette prévue à l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal doit être conforme au modèle figurant à l'annexe I du présent arrêté.

Elle doit être placée à l'extérieur de la partie supérieure ou antérieure de l'appareil de manière à être clairement visible et non masquée.

§ 3. Le contenu et le format de la fiche d'information sur le produit prévue à l'article 5, § 1^{er} de l'arrêté royal sont conformes aux spécifications figurant à l'annexe II du présent arrêté.

§ 4. Si un produit est mis sur le marché dans les conditions visées à l'article 7 de l'arrêté royal et au moyen d'une communication à distance, notamment un catalogue de vente par correspondance, la communication en question doit reprendre toutes les informations figurant à l'annexe III du présent arrêté.

§ 5. Le classement de l'appareil selon son efficacité énergétique, son efficacité de lavage et son efficacité d'essorage, tel qu'il figure sur l'étiquette et la fiche de celui-ci, doit être conforme aux indications figurant à l'annexe IV du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Art. 2. De, ingevolge dit besluit, te verstrekken informatie wordt gemeten overeenkomstig de norm NBN-EN 60456 of andere geharmoniseerde normen waarvan de referentienummers in het *publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn bekendgemaakt en waarvoor de Lid-Staten de referentienummers van de nationale normen waarin deze geharmoniseerde normen zijn omgezet, hebben bekendgemaakt.

Art. 3. § 1. De technische documentatie bedoeld bij artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten, hierna genoemd het koninklijk besluit, omvat :

1° volledige identiteit en adres van de leverancier;

2° informatie, met inbegrip van relevante tekeningen, over de belangrijkste ontwerpeigenschappen van het model en met name onderdelen welke het energieverbruik wezenlijk beïnvloeden;

3° de verslagen van metingen die zijn uitgevoerd volgens de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2 bedoelde normen;

4° de eventuele gebruiksaanwijzing.

§ 2. Het in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit bedoelde etiket dient aan bijlage I van dit besluit te voldoen.

Het etiket dient duidelijk zichtbaar op de buitenzijde van de voor- of bovenkant van het apparaat te worden aangebracht op een zodanige wijze dat het niet aan het oog wordt onttrokken.

§ 3. De inhoud en opmaak van de in artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit bedoelde kaart met productinformatie dienen aan de bepalingen van bijlage II van dit besluit te voldoen.

§ 4. In gevallen als bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit waarin apparaten met behulp van een mededeling op afstand, bij voorbeeld een postordercatalogus, op de markt worden gebracht, dient die gedrukte mededeling alle in bijlage III van dit besluit genoemde informatie te bevatten.

§ 5. De energie-efficiëntieklasse, de wasefficiëntieklasse en de droog-efficiëntieklasse van een apparaat, zoals aangegeven op het etiket en op de kaart, moeten worden bepaald overeenkomstig bijlage IV van dit besluit.

Brussel, 1 december 1998.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

ANNEXE I : ETIQUETTE

BIJLAGE I : HET ETIKET

1. Modèle de l'étiquette/Illustratie van het etiket

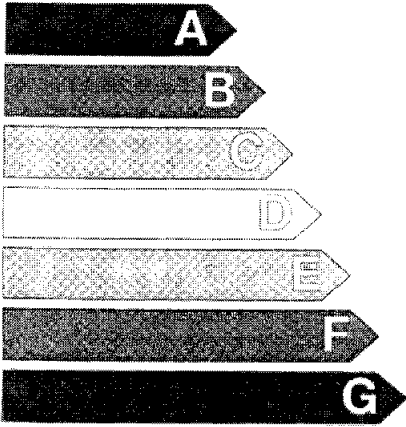
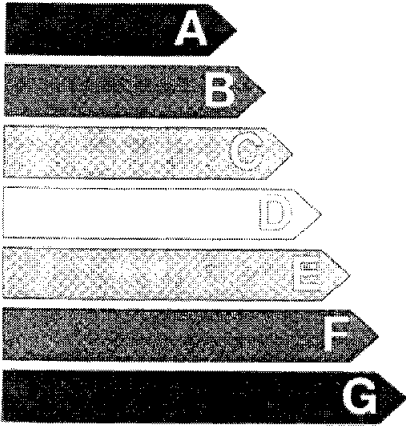

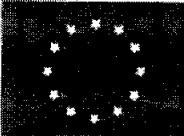
Énergie		Lave-linge	
Fabricant		Logo	— I
Modèle		ABC	— II
		123	
Économe			
		B	— III
			— IV
Peu économe			
Consommation d'énergie kWh/cycle		X.YZ	— V
<small>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60°C dans des conditions d'essai normalisées)</small>			
<small>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</small>			
Efficacité de lavage		AB C DEFG	— VI
<small>A: plus élevé G: plus faible</small>			
Efficacité d'essorage		ABC D EFG	— VII
<small>A: plus élevé G: plus faible</small>			
Vitesse d'essorage (trs/mn)		1100	— VIII
Capacité (blanc) kg		y.z	— IX
Consommation d'eau <i>l</i>		yX	— X
Bruit	Lavage	XY	— XI
[dB(A) re 1 pW]	Essorage	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure			
<small>Norme EN 60456 Directive 93/127/CE relative à l'étiquetage des lave-linge</small>			

Energie		Wasmachine
Fabrikant	Logo	
Model	ABC 123	
Efficiënt		
Inefficiënt		
Energieverbruik kWh per cyclus	X.YZ	
<small>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”</small> <small>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</small>		
Wasresultaat	A B C D E F G	
<small>A: goed G: matig</small>		
Droogresultaat	A B C D E F G	
<small>A: goed G: matig</small>		
Centrifugesnelheid (rpm)	1100	
Capaciteit (katoen) kg	y.z	
Waterverbruik <i>l</i>	yx	
Geluidsniveau	Wassen	xy
(dB(A) re 1 pW)	Centrifugeren	xyz
<small>Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat</small>		
<small>Norm: EN 60456 Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines</small>		

- I
- II
- III
- IV
- V
- VI
- VII
- VIII
- IX
- X
- XI

Energie		Waschmaschine	
Hersteller	Logo ABC 123		
Modell			
Niedriger Energieverbrauch			
Hoher Energieverbrauch			
Energieverbrauch kWh/Waschprogramm <small>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60°C“)</small>		X.YZ	
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab			
Waschwirkung A: besser G: schlechter		A B C D E F G	
Schleuderwirkung A: besser G: schlechter		A B C D E F G	
Schleuderdrehzahl (U/min)		1100	
Füllmenge (Baumwolle) kg		y.z	
Wasserverbrauch <i>l</i>		yx	
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		Waschen	xy
		Schleudern	xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten			
<small>Norm: EN 60456 Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikettierung</small>			

- I
- II
- III
- IV
- V
- VI
- VII
- VIII
- IX
- X
- XI

Energie		Lave-linge Wasmachine		
Fabriquant		Logo		
Modèle		ABC 123		
Économe/Efficiënt				
				
Peu économe/Inefficiënt				
Consommation d'énergie kWh/cycle <small>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60°C dans des conditions d'essai normalisées) La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</small>	Energieverbruik kWh per cyclus <small>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus «witte» 60°C Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</small>	X.YZ		
Efficacité de lavage / Wasresultaat <small>(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)</small>	A B C D E F G		----- VI	
Efficacité d'essorage / Droogresultaat <small>(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig) Vitesse d'essorage (tr/min) / Centrifugeersnelheid (rpm)</small>	A B C D E F G 1100		----- VII ----- VIII	
Capacité ^(blanc) _(katoen) kg	y.Z		----- IX	
Consommation d'eau / Waterverbruik		yX		----- X
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		Lavage/Wassen Essorage/Centrifugeren XY xyz		----- XI
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 60456 Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge		Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 60456 Richtlijn 95/12/EG etikettering wasmachines 		

----- I

----- II

----- III

----- IV

----- V

----- VI

----- VII

----- VIII

----- IX

----- X

----- XI

2. Notes relatives à l'étiquette.

a) Les modèles illustrés ci-dessus sont ceux qui intéressent la Belgique parmi les modèles autorisés par la directive 95/12/CEE. Il s'agit des modèles en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande. Afin de tenir compte d'une situation particulière fréquente en Belgique, un modèle d'étiquette bilingue français/néerlandais a en outre été autorisé par la Commission des Communautés européennes (dernière illustration ci-dessus); il est également possible d'apposer plusieurs étiquettes sur l'appareil dans les cas où une autre combinaison de langues est nécessaire.

b) Les notes suivantes précisent les informations à fournir :

I. Nom ou marque du fournisseur.

II. Référence du modèle établi par le fournisseur.

III. Le classement d'un appareil selon son efficacité énergétique est effectué conformément aux indications de l'annexe IV. La lettre, correspondant au classement de l'appareil, est indiquée à la hauteur de la flèche correspondante.

IV. Sans préjudice des exigences fixées en vertu du système communautaire d'attribution d'éco-label, lorsqu'un "éco-label communautaire" a été attribué à un appareil au titre du règlement (CEE) n° 880/92 (publié au JOCE n° L 99 du 11 avril 1992) du Conseil, une reproduction de la marque de l'éco-label peut être ajoutée. Le "Guide de la conception de l'étiquette des machines à laver le linge", dont il est question ci-dessous, explique comment le label écologique communautaire peut être inclus dans l'étiquette.

V. Consommation d'énergie, exprimée en kWh par cycle sur la base du cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2.

VI. Classement de l'efficacité du lavage conformément aux indications de l'annexe IV.

VII. Classement de l'efficacité de l'essorage conformément aux indications de l'annexe IV.

VIII. Vitesse d'essorage maximale réalisée pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.

IX. Capacité de l'appareil pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.

X. Consommation d'eau par cycle de lavage pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.

XI. Niveau de bruit mesuré pendant les cycles de lavage et d'essorage pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément à la législation en vigueur.

2. Opmerkingen betreffende het etiket

a) De hoger geïllustreerde modellen zijn door de richtlijn 95/12/EEG toegelaten modellen die betrekking hebben op België. Het zijn de modellen in het Nederlands, in het Frans en in het Duits. Ten einde rekening te houden met een bijzondere, in België vaak voorkomende situatie werd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen eveneens een tweetalig Nederlands/Frans etiket toegelaten (laatste illustratie supra). Het is ook mogelijk verscheidene etiketten op het toestel aan te brengen ingeval een andere taalcombinatie nodig is.

b) De hierna volgende opmerkingen geven aan welke informatie moet worden vermeld :

I. Naam of handelsmerk van de leverancier.

II. Typeaanduiding van de leverancier.

III. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald overeenkomstig bijlage IV. Deze klasse wordt vermeld op hetzelfde niveau als de van toepassing zijnde pijl.

IV. Onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem van milieukeuren mag, indien aan de apparaten krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad (gepubliceerd in EGPB nr. L 99 van 11 april 1992) een "communautaire milieukeur" is toegekend, hier het logo van de milieukeur worden afgebeeld. In de "Gids voor de etikettering van wasmachines" waarnaar hieronder wordt verwezen, wordt uitgelegd hoe het milieukeurlogo in het etiket kan worden opgenomen.

V. Energieverbruik in kWh per standaardcyclus "katoen 60 °C", overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

VI. Wasefficiëntieklasse bepaald overeenkomstig bijlage IV.

VII. Droogefficiëntieklasse bepaald overeenkomstig bijlage IV.

VIII. Maximumcentrifugeersnelheid die wordt bereikt bij de standaardcyclus "katoen 60 °C", overeenkomstig de metingsnormen die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde normen.

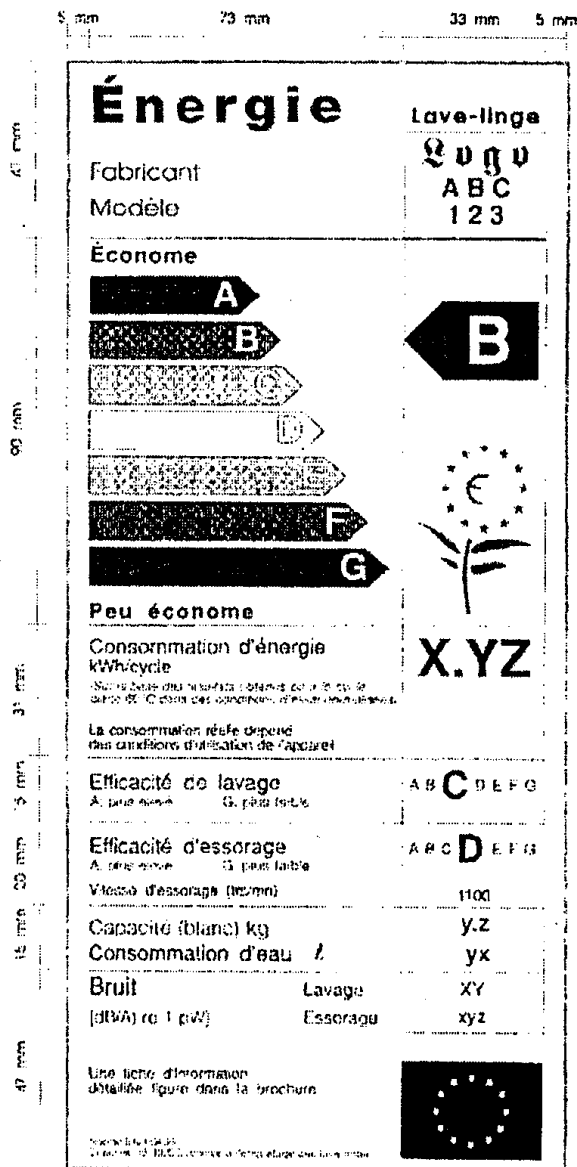
IX. Capaciteit van het apparaat voor de standaardcyclus "katoen 60 °C", overeenkomstig de metingsnormen die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde normen.

X. Watervbruik per standaardcyclus "katoen 60 °C", overeenkomstig de metingsnormen die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde normen.

XI. Geluidsniveau tijdens wassen en centrifugeren voor de standaardcyclus "katoen 60 °C", gemeten overeenkomstig de vigerende wetgeving.

3. Certains aspects de l'étiquette sont définis ci-dessous :

a) Impression



b) Couleurs utilisées :

CMJN - bleu cyan, rouge magenta, jaune, noir.

Exemple : 07X0 : 0% de cyan, 70 % de magenta, 100 % de jaune, 0% de noir.

Flèches :

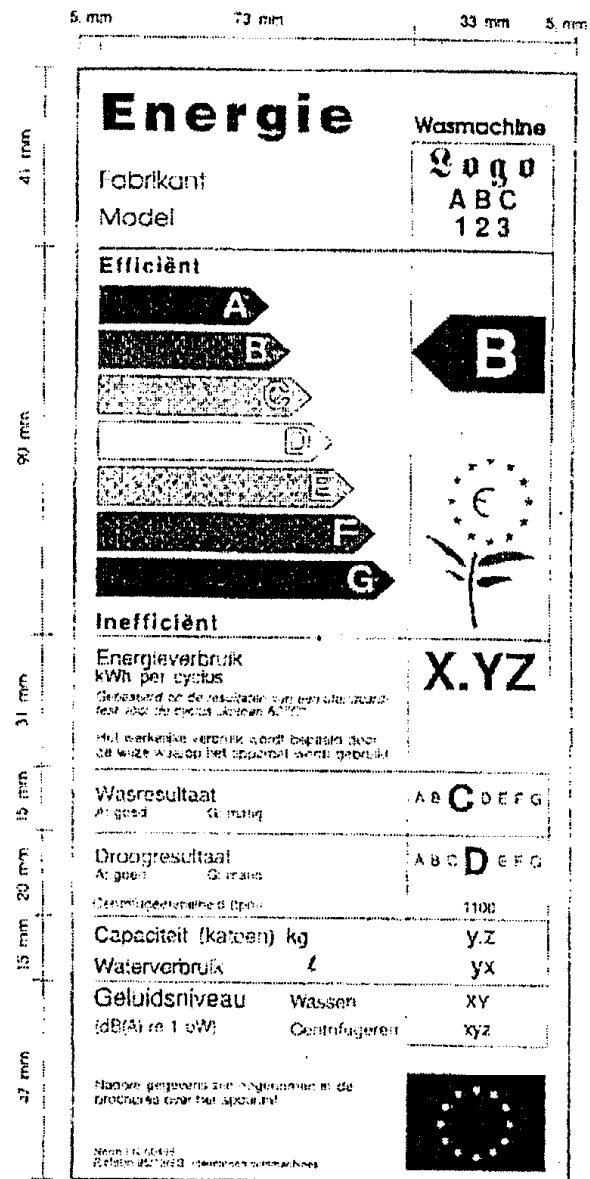
- A : X0X0
- B : 70X0
- C : 30X0
- D : 00X0
- E : 03X0
- F : 07X0
- G : 0XX0

Couleur de l'encadrement : X070.

Tout le texte est en noir. Le fond est blanc.

3. Het volgende definieert een aantal aspecten van het etiket :

a) Druk



b) Gebruikte kleuren :

CMYK - cyaan, magenta, geel, zwart.

Voorbeeld : 07X0 : 0 % cyaan, 70 % magenta, 100 % geel, 0% zwart.

Pijlen :

- A : X0X0
- B : 70X0
- C : 30X0
- D : 00X0
- E : 03X0
- F : 07X0
- G : 0XX0

De kleur van het kader : X070.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is wit.

Les informations complètes concernant l'impression sont contenues dans le "Guide de la conception des étiquettes pour les machines à laver le linge". Ce guide fourni uniquement à titre d'information, peut être obtenu auprès du :

Secrétariat du Comité sur l'indication de la consommation d'énergie par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux appareils ménagers, Direction générale de l'énergie (DGXVII), Commission européenne, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Annexe II
Fiche

La fiche doit fournir les informations ci-dessous. Ces informations peuvent être présentées sous forme d'un tableau couvrant une série d'appareils fournis par le même fournisseur; elles doivent dans ce cas être présentées dans l'ordre indiqué ou figurer à proximité de la description de chaque appareil :

1) Nom ou marque du fournisseur.
2) Référence du modèle établi par le fournisseur.
3) Classement du modèle selon son efficacité énergétique, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de "classe d'efficacité énergétique..." sur une échelle de A (économe) à G (peu économe). Lorsque cette information figure dans un tableau, elle peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (économe) à G (peu économe) apparaisse clairement.

4) Lorsque les informations sont données sous forme de tableau et que certains des appareils y figurant ont reçu un "éco-label communautaire" en vertu du règlement (CEE) n° 880/92 du Conseil, cette dernière information peut figurer ici. Dans ce cas, la rubrique est intitulée "éco-label communautaire" et comporte la reproduction de la marque de l'éco-label. Cette disposition ne porte pas préjudice aux exigences prévues par le système communautaire d'attribution de l'éco-label.

5) Consommation d'énergie, calculée en kWh par cycle sur la base du cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux procédures d'essai mentionnées à l'article 2 et définie comme "consommation d'énergie XYZ kWh par cycle, sur la base des résultats obtenus pour le cycle "blanc 60 °C" dans des conditions d'essai normalisées". La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.

6) Classement du modèle selon son efficacité de lavage, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de "classe d'efficacité de lavage..." sur une échelle de A (plus élevé) à G (plus faible). Cette indication peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (plus élevé) à G (plus faible) apparaisse clairement.

7) Classement du modèle selon son efficacité d'essorage, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de "classe d'efficacité d'essorage..." sur une échelle de A (plus élevé) à G (plus faible), suivie de l'indication :

"Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que :

- avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûte moitié moins qu'avec une de classe G,

- le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage".

Cette information peut être exprimée sous forme de note de bas de page.

Lorsqu'elle figure dans un tableau, elle peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (plus élevé) à G (plus faible) apparaisse clairement et que la note relative aux coûts d'exploitation figure dans le tableau ou sous forme de note de bas de page.

Volledige druinformatie is opgenomen in de, uitsluitend ter informatie, bedoelde "Gids voor de energie-etikettering van wasmachines" te verkrijgen bij het :

Secretariaat van het Comité inzake etikettering van het energieverbruik en standaard-productinformatie, Directoraat-generaal Energie (DGXVII), Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 december 1998.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Bijlage II
De kaart

De kaart bevat de volgende informatie, die kan worden verstrekt in de vorm van een tabel voor een aantal apparaten die door dezelfde leverancier worden geleverd, in welk geval de informatie in de opgegeven volgorde wordt vermeld, of die kan worden verstrekt in samenhang met de beschrijving van het apparaat :

1) Handelsmerk van de leverancier.

2) Typeaanduiding van de leverancier.

3) De energie-efficiëntieklasse van het model als omschreven in bijlage IV, uitgedrukt als "energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)". Als deze informatie in een tabel wordt verstrekt, mag deze op een andere wijze worden aangegeven, op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt) loopt.

4) Als de informatie in een tabel wordt verstrekt, en als aan sommige apparaten uit de tabel krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 een "communautaire milieukeur" is toegekend, kan dit hier worden vermeld. In dit geval luidt de hoofding van de rubriek "communautaire milieukeur" en bestaat de vermelding uit een afbeelding van het logo van de milieukeur. Deze bepaling geldt onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem voor de toekenning van communautaire milieukeuren.

5) Het energieverbruik in kWh per standaardcyclus "katoen 60 °C" overeenkomstig de in artikel 2, bedoelde testprocedures, aangeduid als "energieverbruik XYZ kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus "katoen 60 °C". Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt.

6) De wasefficiëntieklasse overeenkomstig bijlage IV, aangeduid als "Wasresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)". Deze informatie mag op andere wijze worden aangegeven op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (goed) tot G (matig) loopt.

7) De droogefficiëntieklasse overeenkomstig bijlage IV, aangeduid als "Droogresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)", gevolgd door de vermelding :

« Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat :

- het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat,

- het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen".

Deze vermelding mag ook als een voetnoot worden opgenomen.

Als deze informatie in een tabel wordt verstrekt, mag deze op een andere wijze worden aangegeven, op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (goed) tot G (matig) loopt, en dat de vermelding betreffende de elektriciteitskosten in de tabel zelf of als een voetnoot wordt opgenomen.

8) Efficacité d'essorage, calculée conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2, pour le cycle standard "blanc 60 °C", définie comme "teneur en eau après essorage...% (par rapport au poids du linge sec)".

9) Vitesse d'essorage maximale obtenue pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.

10) Volume utile de l'appareil pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.

11) Consommation d'eau par cycle calculée pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.

12) Durée du programme pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux méthodes de mesure prévues par les normes visées à l'article 2.

13) Les fournisseurs peuvent aussi indiquer les informations figurant aux points 6 à 12, pour d'autres cycles de lavage.

14) La consommation annuelle moyenne d'eau et d'électricité, calculée sur la base de 200 cycles standards "blanc 60 °C" et exprimée comme "consommation annuelle estimée (200 cycles "blanc 60 °C" dans des conditions d'essai normalisées) d'une famille de quatre personnes".

15) Niveau de bruit émis pendant les cycles de lavage et d'essorage pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément à la législation en vigueur.

Si une copie de l'étiquette, soit en couleur, soit en noir et blanc, est incluse dans la brochure d'information, seules les informations ne figurant pas dans l'étiquette doivent être ajoutées.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Annexe III

Vente par correspondance et autres types de vente à distance

Les catalogues de vente par correspondance et autres communications imprimées visés à l'article 3, paragraphe 4, contiennent les informations suivantes, dans l'ordre indiqué :

- 1) Classe d'efficacité énergétique (annexe II, point 3).
- 2) Consommation d'énergie (annexe II, point 5).
- 3) Classe d'efficacité du lavage (annexe II, point 6).
- 4) Classe d'efficacité de l'essorage (annexe II, point 7).
- 5) Vitesse d'essorage (annexe I, note VIII).
- 6) Capacité (annexe I, note IX).
- 7) Consommation d'eau (annexe I, note X).

8) Wateronttrekkingsefficiëntie voor de standaardcyclus "katoen 60 °C", overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde geharmoniseerde normen, aangeduid als "resterend water na centrifugeren ... % (van het droge gewicht van het wasgoed)".

9) Maximumcentrifugeersnelheid die wordt bereikt bij de standaardcyclus "katoen 60 °C", overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde normen.

10) Capaciteit van het apparaat voor de standaardcyclus "katoen 60 °C", overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde normen.

11) Waterververbruik per standaardcyclus "katoen 60 °C", overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde normen.

12) Programmaduur voor de standaardcyclus "katoen 60 °C", overeenkomstig de in artikel 2, bedoelde metingsnormen.

13) De leverancier mag de informatie van de punten 6 tot en met 12 ook voor andere wascyclussen vermelden.

14) Het gemiddelde jaarlijkse energie- en waterververbruik op basis van 200 standaardcyclussen "katoen 60 °C", aangeduid als "typisch jaarlijks verbruik (200 wasbeurten voor "60 °C katoen" was) voor een huishouden van vier personen".

15) Het geluidsniveau tijdens wassen en centrifugeren voor de standaardcyclus "katoen 60 °C", gemeten overeenkomstig de vigerende wetgeving.

De op het etiket vermelde gegevens kunnen worden vermeld door het etiket in kleur of in zwart-wit af te beelden. In dit geval dient de overige informatie die uitsluitend op de kaart voorkomt, nog steeds te worden vermeld.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 december 1998.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Bijlage III

Postorderverkoop en andere vormen van verkoop op afstand

Postordercatalogi en andere gedrukte mededelingen zoals bedoeld in artikel 3, lid 4, dienen de volgende informatie te bevatten, die in de opgegeven volgorde wordt vermeld :

- 1) Energie-efficiëntieklasse (bijlage II, punt 3).
- 2) Energieverbruik (bijlage II, punt 5).
- 3) Wasefficiëntieklasse (bijlage II, punt 6).
- 4) Droogefficiëntieklasse (bijlage II, punt 7).
- 5) Centrifugeersnelheid (bijlage I, opmerking VIII).
- 6) Capaciteit (bijlage I, opmerking IX).
- 7) Waterververbruik (bijlage I, opmerking X).

8) Consommation annuelle estimée d'une famille de quatre personnes (annexe II, point 14).

9) Niveau de bruit (annexe I, note XI).

Si d'autres informations contenues dans la fiche sont également fournies, celles-ci seront présentées sous la forme définie à l'annexe II et incluse dans le tableau ci-dessus dans l'ordre fixé pour la fiche.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,

E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,

J.-P. PONCELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

—

Annexe IV

Classement selon l'efficacité énergétique, l'efficacité de lavage et l'efficacité d'essorage

1. Le tableau 1 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité énergétique :

8) Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen (bijlage II, punt 14).

9) Geluidsniveau (bijlage I, opmerking XI).

Indien andere op de kaart vermelde informatie wordt verstrekt, wordt deze weergegeven in de in bijlage II vastgestelde vorm en in bovenstaande lijst opgenomen in de voor de kaart vastgestelde volgorde.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 december 1998.

De Minister van Economie,

E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,

J.-P. PONCELET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

—

Bijlage IV

Energie-efficiëntieklasse, wasefficiëntieklasse, droo efficiëntieklasse

1. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 1 :

Tableau 1 - Tabel 1

Classe d'efficacité énergétique — Energie-efficiëntieklasse	Consommation d'énergie "C" en kWh par kg pour le cycle standard "blanc 60 °C", conformément aux normes de mesure mentionnées à l'article 2 — Energieverbruik "C" in kWh per kg voor de standaardcyclus "katoen 60 °C" overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde geharmoniseerde normen
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$0,39 < C$

2. Le tableau 2 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité de lavage :

2. De wasefficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 2 :

Tableau 2 - Tabel 2

Classe d'efficacité de lavage — Wasefficiëntieklasse	Indice d'efficacité de lavage "P", défini par les normes de mesure mentionnées à l'article 2, pour le cycle standard "blanc 60 °C" — Wasefficiëntie-index "P", overeenkomstig de in artikel 2, bedoelde metingsnormen, voor de standaardcyclus "katoen 60 °C"
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

3. Le tableau 3 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité d'essorage :

3. De droogefficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 3 :

Tabel 3 — Tableau 3

Classe d'efficacité d'essorage — Droogefficiëntieklasse	Efficacité d'extraction d'eau "D", défini par les normes de mesure mentionnées à l'article 2, pour le cycle standard "blanc 60 °C"— Waterextractievermogen "D", overeenkomstig de in artikel 2, bedoelde metingsnormen, voor de standaard-cylus "katoen 60 °C"
A	$D < 45\%$
B	$45\% \leq D < 54\%$
C	$54\% \leq D < 63\%$
D	$63\% \leq D < 72\%$
E	$72\% \leq D < 81\%$
F	$81\% \leq D < 90\%$
G	$90\% \leq D$

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 december 1998.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister van de kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 99 — 65

[C - 98/11362]

1^{er} DECEMBRE 1998. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des sèche-linge à tambour

Le Ministre de l'Economie, le Ministre chargé de l'Energie et le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment les articles 14, § 1^{er}, a) et 83, § 1^{er}, 1°;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

Vu la directive 92/75/CEE du Conseil des Communautés européennes du 22 septembre 1992 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources, par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

Vu la directive 95/13/CE du 23 mai 1995 de la Commission des Communautés européennes, portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des sèche-linge à tambour;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, rendu le 24 octobre 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, rendu le 13 novembre 1997;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que suite à la mise en demeure du 19 septembre 1996 par la Commission européenne à l'encontre du Royaume de Belgique, celle-ci ne rende un avis motivé et ne saisisse la Cour de Justice européenne;

N. 99 — 65

[C - 98/11362]

1 DECEMBER 1998. — Ministerieel besluit houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten, wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke elektrische droogtrommels betreft

De Minister van Economie, de Minister belast met Energie en de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op de artikelen 14, § 1, a) en 83, § 1, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten;

Gelet op de richtlijn 92/75/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten;

Gelet op de richtlijn 95/13/EG van de Commissie van 23 mei 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke elektrische droogtrommels betreft;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 24 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, gegeven op 13 november 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de omstandigheid dat na de ingebrekestelling van het Koninkrijk België op 19 september 1996 door de Europese Commissie, deze een met redenen omkleed advies zou uitbrengen en de aangelegenheid bij de Europese Hof van Justitie zou aanhangig maken;